

فِي السُّوقِ



تهیه شده توسط سرگروه عربی شهرستان بندر ماهشهر شهریور 1400

کجا رفتی ای مادر حمید؟

- أَيْنَ ذَهَبْتَ يَا أُمَّ حَمِيدٍ؟

- هَلِ اشْتَرَيْتِ شَيْئًا؟ آیا چیزی خریدی؟

- أَمْ ذَهَبْتَ وَحْدَكَ؟

آیا تنها رفتی؟

- كَيْفَ كَانَتْ قِيمَةُ الْمَلَابِسِ؛ رَخِيصَةً أَمْ غَالِيَةً؟

- فَلِمَ ذَا اشْتَرَيْتِ؟ پس برای چی خریدی؟

- مَاذَا اشْتَرَيْتِ؟ چی خریدی؟

- مَلَابِسٌ جَمِيلَةٌ! فِي أَمَانِ اللَّهِ.

لباس های زیبایی. در پناه خدا

به بازار نجف رفتم
- ذَهَبْتُ إِلَى سَوَاقِ النَّجَفِ.

نعم؛ اِشْتَرَيْتُ مَلَابِسًا لِبَاسِي زَنَانِهِ خَرِيدِم
- نَعَمْ؛ اِشْتَرَيْتُ مَلَابِسًا لِبَاسِي زَنَانِهِ خَرِيدِم.

لا؛ ذَهَبْتُ مَعَ صَدِيقَاتِي؛ بَا دُوسْتَانِم رِفْتَم
- لَا؛ ذَهَبْتُ مَعَ صَدِيقَاتِي؛ بَا دُوسْتَانِم رِفْتَم.

مثل ایران؛ لَا فَرْقَ؛ لَكِنْ اِشْتَرَيْتُ.

- اِشْتَرَيْتُ لِلْهَدِيَّةِ. برای کادو خریدم

- فُسْتَانًا وَ عِبَاءَةً. پیراهن زنانه و چادری

- شُكْرًا جَزِيلًا؛ مَعَ السَّلَامَةِ.

بسیار ممنون؛ به سلامت

مانند ایران؛ تفاوتی نداشت؛ ولی خریدم

قیمت لباسها چگونه بود؛ ارزان یا گران



- أَينَ ذَهَبْتَ يا أبا حميد؟
 - هَلِ اشْتَرَيْتَ شَيْئاً؟
 - أَ ذَهَبْتَ وَحْدَكَ؟
 - كَيْفَ كَانَتْ قِيَمَةُ الْمَلَابِسِ؛ رَخِيصَةً أَمْ غَالِيَةً؟
 - فَلِمَازَا اشْتَرَيْتَ؟
 - مَاذَا اشْتَرَيْتَ؟
 - مَلَابِسٌ جَمِيلَةٌ! فِي أَمَانٍ اللَّهُ.
- ذَهَبْتُ إِلَى سَوَاقِ النَّجَفِ.
 - نَعَمْ؛ اشْتَرَيْتُ مَلَابِسَ رِجَالِيَّةً.
 - لَا؛ ذَهَبْتُ مَعَ أَصْدِقَائِي.
 - مِثْلَ إِيْرَانِ؛ لَا فَرْقَ؛ لَكِنْ اشْتَرَيْتُ.
 - اشْتَرَيْتُ لِلْهَدِيَّةِ.
 - قَمِيصاً وَ سِرْوَالاً.
 - شُكْراً جَزِيلاً؛ مَعَ السَّلَامَةِ.

فعل ماضى (١)



ماذا قَرَأْتَ؟
 قَرَأْتُ الْقُرْآنَ.



ماذا أَكَلْتَ؟
 أَكَلْتُ تَفَاحَةً.

با فعل ماضی در درس فارسی آشنا شده‌اید.
فعل ماضی بر زمان گذشته دلالت دارد؛ مانند: «رفتم: دَهَبْتُ».
از درس چهارم تا پایان درس دهم با فعل ماضی آشنا می‌شوید.
به جمله‌های فارسی و عربی زیر دقت کنید.

من انجام دادم.	اول شخص مفرد	أَنَا فَعَلْتُ. (متکلم وحده)	
تو انجام دادی.	دوم شخص مفرد	أَنْتَ فَعَلْتَ. (مفرد مذکر مخاطب)	
		أَنْتِ فَعَلْتِ. (مفرد مؤنث مخاطب)	



أَنَا رَفَعْتُ عَلَّمَ ایران.



أَنَا كَتَبْتُ رِسَالَةً لِصَدِيقِي.



أَنْتِ قَرَأْتَ كِتَابًا عِلْمِيًّا.



أَنْتَ أَخَذْتَ كِتَابًا مُفِيدًا.

۱ التَّمَرِينُ الْأَوَّلُ:

جمله های زیر را ترجمه کنید؛ سپس زیر فعل های ماضی خط بکشید.

۱. أَيُّهَا الْمُسَافِرُ، أَذَهَبْتَ إِلَى الْفُنْدُقِ؟ - لَا؛ ذَهَبْتُ إِلَى السُّوقِ.

ای مسافر، آیا به هتل رفتی؟ - خیر؛ به بازار رفتم

۲. مِنْ أَيْنَ أَخَذْتَ قَمِيصَكَ؟ - أَخَذْتُهُ مِنْ هُنَاكَ.

از کجا پیراهنت را خریدی؟ - از آنجا خریدم

۳. مَاذَا غَسَلْتَ؟ - غَسَلْتُ وَجْهِي وَ يَدَيَّ لِلْوُضوءِ.

چی شستنی؟ - صورتم و دستم را برای وضو شستم

۴. مَاذَا اشْتَرَيْتَ؟ - اشْتَرَيْتُ فُسْتَانًا وَ عِبَاءَةً.

چی خریدی؟ - پیراهن زنانه و چادری خریدم

۲ التَّمَرِينُ الثَّانِي:

گزینه درست را انتخاب کنید.

۱. كَمْ تُفَاحَةً أَكَلْتُ؟ تُفَاحَتَيْنِ. ☒ أَكَلْتُ ☐

۲. أَأَنْتَ هَدَيْتَكَ؟ ☐ أَخَذْتُ ☒

۳. أَنْتَ صَدِيقَتِكَ. ☒ ذَكَرْتُ ☐

۴. أَأَنْتَ الْعَلَمَ؟ ☒ رَفَعْتُ ☐

۵. أَنَا مَلَابِسِي. ☒ غَسَلْتُ ☐

تهیه شده توسط سرگروه عربی شهرستان بندر ماهشهر شهریور 1400

الأربعينيات

گفتگو هایی در راهپیمایی اربعین حسینی نزد پلیس
حوارات في مسيرة الأربعين الحسيني عند الشرطي

الشرطي: - أين جوازك؟ گذرنامه ات کجاست؟

الزائر: - هذا جوازي. این گذرنامه ام

الشرطي: - هل عندك تأشيرة؟ آیا ویزا داری؟

الزائر: - نعم، عندي. بله دارم

الشرطي: - كم يوماً بقيت هنا في الكاظمية؟ چند روز اینجا در کاظمین ماندی؟

الزائر: - يوماً واحداً. یک روز

الشرطي: - كم عددكم؟ چندنفرید؟

الزائر: - نحن اثناعشر زائراً. ما دوازده زائر هستیم

